

Message Text

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 01 STATE 242836

51

ORIGIN ARA-20

INFO OCT-01 ISO-00 L-03 AGR-20 SCI-06 OPR-02 SS-20 NSC-10

CIAE-00 INR-10 NSAE-00 PA-04 RSC-01 USIA-15 PRS-01

SPC-03 /116 R

DRAFTED BY ARA/ECP:JLANDBERG:MMW

APPROVED BY ARA:DSZABO

ARA/ECP - JTROGERS (DRAFT)

ARA/LA-NC - JMAISTO (DRAFT)

L/T - EMCDOWELL (DRAFT)

USDA - MKELLY (DRAFT)

L/ARA - TBOREK

ARA/LA - ILEVY (DRAFT)

----- 110275

P R 121655Z DEC 73

FM SECSTATE WASHDC

TO AMEMBASSY BOGOTA PRIORITY

INFO AMEMBASSY PANAMA

AMEMBASSY MEXICO

LIMITED OFFICIAL USE STATE 242836

E.O. 11652 N/A

TAGS: EAGR, COL

SUBJECT: U.S.-COLOMBIAN FMD AGREEMENT

REF: (A) BOGOTA 9787 (B) BOGOTA 9947 (C) STATE 188139

(D) BOGOTA 9693

1. DEPARTMENT HAS REVIEWED GOC NOTE APPROVING FMD AGREEMENT AND APPRECIATES EMBASSY'S ACTION TO ARRANGE CORRECTION OF DATE OF SIGNATURE (REFS (A) AND (B)). WE REMAIN CONCERNED ABOUT ABSENCE OF REFERENCE IN GOC NOTE TO SPANISH TEXT, WHICH BY NORMAL PRACTICE WOULD BE ATTACHED. THE ABSENCE OF CLEAR REFERENCE TO AGREED EQUIVALENT ENGLISH AND SPANISH TEXTS COULD LEAD TO FUTURE DISPUTES OVER AGREEMENT'S INTERPRETATION. CONSEQUENTLY, FOR PURPOSES OF CLARITY AND PRE-LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 02 STATE 242836

CISION, AND TO SATISFY FAM REQUIREMENTS, EXCHANGE OF NOTES

SHOULD REFER TO AND BE ACCOMPANIED BY ENGLISH AND SPANISH TEXTS.

2. DEPARTMENT POUCHED TO EMBASSY ON DECEMBER 4 SPANISH TRANSLATION OF AGREEMENT, INCORPORATING CHANGES REQUESTED IN REF (C), AND CERTIFIED FOR EQUIVALENCY BY LANGUAGE SERVICES PER FAM724.3. PER REF (D) WE UNDERSTAND THIS TRANSLATION APPARENTLY ACCEPTABLE TO GOC.

3. ACTION REQUESTED. A. TO ESTABLISH CLEARLY THAT GOC IS IN AGREEMENT WITH SPANISH TEXT REFERRED TO ABOVE, IT WOULD BE PREFERABLE FOR FONMINISTRY TO TRANSMIT IT TO EMBASSY BY DIPLOMATIC NOTE. UNLESS SOME OBJECTION IS PERCEIVED, CHARGE IS THEREFORE REQUESTED TO DISCUSS WITH MINISTRY WHETHER THIS CAN BE PROMPTLY ARRANGED. IF SO, UPON RECEIPT OF SUCH GOC NOTE EMBASSY AUTHORIZED TO TRANSMIT FOLLOWING RESPONSE: QUOTE -

THE EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA PRESENTS ITS COMPLIMENTS TO THE MINISTRY OF FOREIGN RELATIONS AND HAS THE HONOR TO REFER TO THE MINISTRY'S NOTES OF NOVEMBER 27, 1973 AND (INSERT DATE OF NOTE TRANSMITTING SPANISH TEXT) CONFIRMING THE AGREEMENT BETWEEN THE MINISTRY OF AGRICULTURE OF THE REPUBLIC OF COLOMBIA AND THE DEPARTMENT OF AGRICULTURE OF THE UNITED STATES OF AMERICA FOR THE CONTROL AND ERADICATION OF FOOT-AND-MOUTH DISEASE IN CERTAIN PORTIONS OF NORTHWEST COLOMBIA, SIGNED AT BOGOTA, AUGUST 18, 1973.

THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA HEREBY CONFIRMS THE AFORESAID AGREEMENT, THE ENGLISH TEXT OF WHICH IS ATTACHED, AND HAS THE HONOR TO PROPOSE THAT THE AGREEMENT BE CONSIDERED TO HAVE ENTERED INTO FORCE UPON THE DATE OF THIS NOTE, IN ACCORDANCE WITH ARTICLE V(I) OF THAT AGREEMENT.

THE EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICAN TAKES THIS OPPORTUNITY TO REAFFIRM TO THE MINISTRY ASSURANCE OF ITS HIGHEST AND MOST DISTINGUISHED CONSIDERATION.
UNQUOTE.

LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 03 STATE 242836

B. IF AFTER CONSULTATION WITH FONMIN CHARGE DETERMINES THAT FONMIN IS NOT LIKELY TO BE ABLE TO PROMPTLY TRANSMIT SPANISH TEXT IN MANNER OUTLINED IN PARA A, BUT IS SATISFIED THAT GOC DOES IN FACT AGREE WITH SAID TRANSLATION, EMBASSY AUTHORIZED TO TRANSMIT THE ABOVE NOTE, DELETING REFERENCE TO MINISTRY NOTE TRANSMITTING SPANISH TEXT IN FIRST PARAGRAPH, AND INCLUDING IN SECOND

PARAGRAPH REFERENCE TO EQUIVALENT ENGLISH AND SPANISH TEXTS
COPIES OF WHICH SHOULD BE ATTACHED.

C. IN EITHER CASE CHARGE MAY WISH TO DISCUSS WORDING OF
NOTES WITH FONMIN PRIOR TO EXCHANGE.

D. EMBASSY REQUESTED TO ADVISE DEPARTMENT SOONEST OF
ACTION TAKEN AND TO TRANSMIT TO DEPARTMENT ORIGINAL OF
GOC NOTE AND CERTIFIED COPY OF EMBASSY NOTE, TOGETHER
WITH ALL ATTACHMENTS THERETO. PORTER

LIMITED OFFICIAL USE

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01 JAN 1994
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: AGREEMENT DRAFT, DISEASE CONTROL, AGRICULTURAL AGREEMENTS, ANIMAL DISEASES
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 12 DEC 1973
Decaption Date: 01 JAN 1960
Decaption Note:
Disposition Action: RELEASED
Disposition Approved on Date:
Disposition Authority: collinp0
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment: 25 YEAR REVIEW
Disposition Date: 28 MAY 2004
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1973STATE242836
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: JLANDBERG:MMW
Enclosure: n/a
Executive Order: N/A
Errors: N/A
Film Number: n/a
From: STATE
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1973/newtext/t19731229/aaaaavav.tel
Line Count: 125
Locator: TEXT ON-LINE
Office: ORIGIN ARA
Original Classification: LIMITED OFFICIAL USE
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 3
Previous Channel Indicators:
Previous Classification: LIMITED OFFICIAL USE
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: (A) BOGOTA 9787 (B) BOGOTA 9947 (C), STATE 188139
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Authority: collinp0
Review Comment: n/a
Review Content Flags:
Review Date: 17 JAN 2002
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review History: RELEASED <17-Jan-2002 by martinjw>; APPROVED <08 MAR 2002 by collinp0>
Review Markings:

Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
30 JUN 2005

Review Media Identifier:
Review Referrals: n/a
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: U.S.-COLOMBIAN FMD AGREEMENT
TAGS: EAGR, CO, US
To: BOGOTA
Type: TE
Markings: Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 30 JUN 2005